|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Tantárgy neve: Fordítás II.**  | **Kódja:** **NBB\_GE119K4** | **Kreditszáma: 4** |
| A tanóra típusa: **ea.** száma: **2** |
| A számonkérés módja: **koll.**  |
| A tantárgy tantervi helye: **4. félév** |
| Előtanulmányi feltételek: *-* |
| **Tantárgyleírás:**  Az előadás célja a fordítás nyelvészeti megközelítésének leírása, a fordítás folyamatában szerepet játszó nyelvi és nyelven kívüli tényezők megismerése és a fordítás segédtudományainak bemutatása.Tematika:A nyelvészeti fordításelmélet keletkezése. Fordításelmélet és szociolingvisztika. Fordításelmélet és pszicholingvisztika. Fordításelmélet és szövegnyelvészet. A fordítás folyamatának nyelvészeti modelljei. Az ekvivalencia fogalma. Fordítás és tolmácsolás.**Az oktatás nyelve: német** |
|  |
| **Kötelező olvasmányok:*** Klaudy Kinga: Fordítás I. Bevezetés a fordítás elméletébe. Scholastica: Budapest, 1997.

**Ajánlott olvasmányok:*** Kußmaul, Paul: Verstehen und Übersetzen. Ein Lehr- und Arbeitsbuch. Narr: Tübingen, 2010.
* Dániel Ágnes: A fordítói gondolkodás iskolája. Tankönyvkiadó: Budapest, 1980.
* Klaudy Kinga/Bart István (szerk.): A fordítás tudománya. Válogatás a fordításelmélet irodalmából. Tankönyvkiadó: Budapest, 1986.
* Koller, Werner: Einführung in die Übersetzungswissenschaft. Quelle & Meyer: Heidelberg, 1992.
* Snell-Hornby, Mary: Übersetzungswissenschaft – eine Neuorientierung. Zur Integrierung von Theorie und Praxis. Francke Verlag: Tübingen, 1986.
 |
|  |
| **Tantárgy felelőse: Dr. Fáy Tamás PhD** |
| **Tantárgy oktatásába bevont oktató(k): dr. Fáy Tamás PhD, dr. Harsányi Mihály PhD, dr. Murányiné dr. Zagyvai Márta dr.univ., doktorandusz** |